



FIRST SUNDAY OF LENT, 2021 PRIMER DOMINGO DE CUARESMA, 2021

Saturday, February 20, 2021 at 10 am The Cathedral of the Immaculate Conception, Kansas City, MO

Sunday, February 21, 2021 at 11:30 am The Cathedral of St. Joseph, St. Joseph, MO





Prelude/Preludio

THE ORDER OF SERVICE/ORDEN DEL SERVICIO

Processional Hymn:/Canto Procesional Stand/De Pie



Text: 1 Corinthians 1:18; George W. Kitchin, 1827-1912, and Michael R. Newbolt, 1874-1956, alt. Tune: CRUCIFER, 10 10 with refrain; Sydney H. Nicholson, 1875-1947 © 1974, Hope Publishing Co.



GREETING/SALUDO

BISHOP: Peace be with you.

ALL: And with your spirit.

PRAYER/ORACIÓN

LITURGY OF THE WORD/LITURGIA DE LA PALABRA

Sit/Siéntense

First Reading/Primera Lectura

Gn 9:8-15

od said to Noah and to his sons with him: "See, I am now establishing my covenant with you and your descendants after you and with every living creature

that was with you:

all the birds, and the various tame and wild animals that were with you and came out of the ark.

I will establish my covenant with you, that never again shall all bodily creatures be destroyed by the waters of a flood; there shall not be another flood to devastate the earth." God added:

"This is the sign that I am giving for all ages to come, of the covenant between me and you and every living creature with you:

I set my bow in the clouds to serve as a sign of the covenant between me and the earth.

When I bring clouds over the earth, and the bow appears in the clouds,

I will recall the covenant I have made between me and you and all living beings, so that the waters shall never again become a flood to destroy all mortal beings."

The word of the Lord

Thanks be to God.

n aquellos días, dijo Dios a Noé y a sus hijos:

"Ahora establezco una alianza con ustedes y con sus descendientes, con todos los animales que los acompañaron, aves, ganados y fieras, con todos los que salieron del arca, con todo ser viviente sobre la tierra.

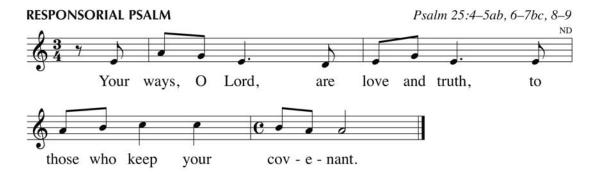
Ésta es la alianza que establezco con ustedes: No volveré a exterminar la vida con el diluvio, ni habrá otro diluvio que destruya la tierra".

Y añadió: "Ésta es la señal de la alianza perpetua que yo establezco con ustedes y con todo ser viviente que esté con ustedes: pondré mi arco iris en el cielo como señal de mi alianza con la tierra, y cuando yo cubra de nubes la tierra, aparecerá el arco iris y me acordaré de mi alianza con ustedes y con todo ser viviente. No volverán las aguas del diluvio a destruir la vida".

Palabra de Dios

Te alabamos, Señor.





O LORD, make me know your ways.

Teach me your paths.

Guide me in your truth, and teach me;
for you are the God of my
salvation. R.

Remember your compassion, O LORD, and your merciful love, for they are from of old.

In your merciful love remember me,

because of your goodness, O Lord. R.

Good and upright is the LORD; he shows the way to sinners. He guides the humble in right judgment; to the humble he teaches his way. R.

Text: *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL Music: Norah Duncan IV, © 2011, GIA Publications, Inc.

Salmo 24, 4bc-5ab. 6-7bc. 8-9

R. (cf. 10) Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Descúbrenos, Señor, tus caminos, guíanos con la verdad de tu doctrina. Tú eres nuestro Dios y salvador y tenemos en ti nuestra esperanza. R.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Acuérdate, Señor, que son eternos tu amor y tu ternura. Según ese amor y esa ternura, acuérdate de nosotros. R.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Porque el Señor es recto y bondadoso, indica a los pecadores el sendero, guía por la senda recta a los humildes y descubre a los pobres sus caminos. R.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.



Second Reading/Segunda Lectura

1 Pt 3:18-22

eloved: Christ suffered for sins once, the righteous for the sake of the unrighteous, that he might lead you to God. Put to death in the flesh, he was brought to life in the Spirit. In it he also went to preach to the spirits in prison, who had once been disobedient while God patiently waited in the days of Noah during the building of the ark, in which a few persons, eight in all, were saved through water. This prefigured baptism, which saves you now. It is not a removal of dirt from the body but an appeal to God for a clear conscience, through the resurrection of Jesus Christ, who has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers subject to him.

The word of the Lord

Thanks be to God.

ermanos: Cristo murió, una sola vez y para siempre, por los pecados de los hombres; él, el justo, por nosotros, los injustos, para llevarnos a Dios; murió en su cuerpo y resucitó glorificado. En esta ocasión, fue a proclamar su mensaje a los espíritus encarcelados, que habían sido rebeldes en los tiempos de Noé, cuando la paciencia de Dios aguardaba, mientras se construía el arca, en la que unos pocos, ocho personas, se salvaron flotando sobre el agua. Aquella agua era figura del bautismo, que ahora los salva a ustedes y que no consiste en quitar la inmundicia corporal, sino en el compromiso de vivir con una buena conciencia ante Dios, por la resurrección de Cristo Jesús, Señor nuestro, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, a quien están sometidos los ángeles, las potestades y las virtudes.

Palabra de Dios

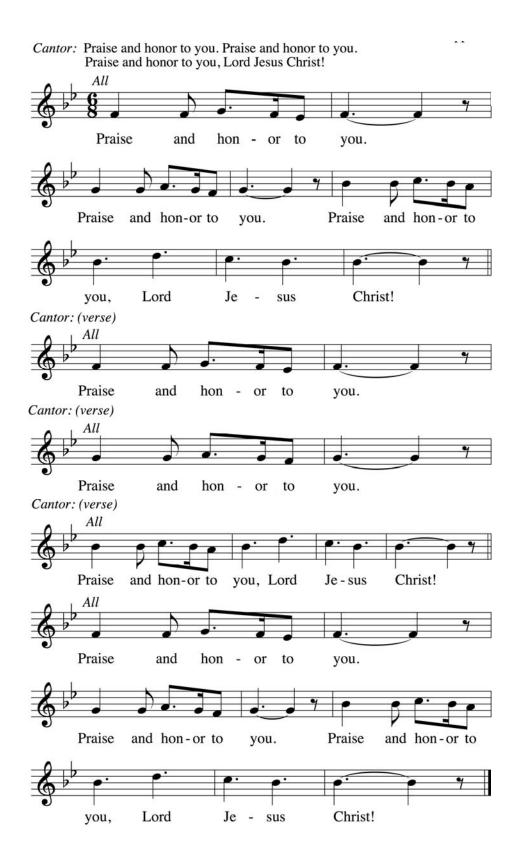
Te alabamos, Señor.



Gospel Acclamation/Aclamación antes del Evangelio

James Chepponis

Stand/De Pie





Gospel/Evangelio Mk 1:12-15/Mc 1, 12-15

he Spirit drove Jesus out into the desert, and he remained in the desert for forty days, tempted by Satan.

He was among wild beasts, and the angels ministered to him.

After John had been arrested,
Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God:

"This is the time of fulfillment.

The kingdom of God is at hand.

Repent, and believe in the gospel."

The Gospel of the Lord

Praised be to you Lord Jesus Christ.

n aquel tiempo, el Espíritu impulsó a Jesús a retirarse al desierto, donde permaneció cuarenta días y fue tentado por Satanás. Vivió allí entre animales salvajes, y los ángeles le servían.

Después de que arrestaron a Juan el Bautista, Jesús se fue a Galilea para predicar el Evangelio de Dios y decía: "Se ha cumplido el tiempo y el Reino de Dios ya está cerca. Arrepiéntanse y crean en el Evangelio".

Palabra del Señor Gloria a ti, Señor Jesús.

Homily/Homilía Sit/Siéntense



PRESENTATION OF THE CATECHUMENS/PRESENTACIÓN DE LOS CATECÚMENOS

DEACON: Bishop Johnston, Easter is drawing near,

and so these catechumens, whom I now present to you,

are completing their period of preparation. They have found strength in God's grace

and support in our community's prayers and example. Now they ask that after the celebration of the scrutinies,

they be allowed to participate in the sacraments of baptism, confirmation and the eucharist.

Would the godparents of the catechumens please stand? (Los padrinos de los catecúmenos de pie)

BISHOP: God's Holy Church wishes to know whether these

catechumens are sufficiently prepared to be enrolled among the elect for the coming celebration of Easter. And so I speak first of all to you their godparents.

Have they faithfully listened to God's word proclaimed by the Church?

GODPARENTS: They have. (Sí, lo han hecho.)

BISHOP: Have they responded to that word and begun to walk in God's presence?

GODPARENTS: They have. (Sí, lo han hecho.)

BISHOP: Have they shared the company of their Christian brothers and sisters

and joined them in prayer?

GODPARENTS: They have. (Sí, lo han hecho.)

BISHOP: And now I speak to you, my brothers and sisters in this assembly:

Are you ready to support the testimony expressed about these catechumens and include them in your prayer and affection as they move toward Easter?

ALL: We are. (Sí, lo estamos.)

DEACON: Would all the catechumens please stand? (Los catecúmenos de pie)

BISHOP: And now, my dear catechumens, I address you.

Your own godparents and catechists and this entire community have spoken in your favor.

The Church in the name of Christ accepts their judgment

and calls you to the Easter sacraments.

Since you have already heard the call of Christ, you must now express your response to that

call clearly and in the presence of the whole Church.

Therefore, do you wish to enter fully into the life of the Church through the sacraments of baptism, confirmation and the eucharist?

Catechumens: We do. (Sí, queremos.)

BISHOP: Then come forward and inscribe your names in the Book of the Elect.

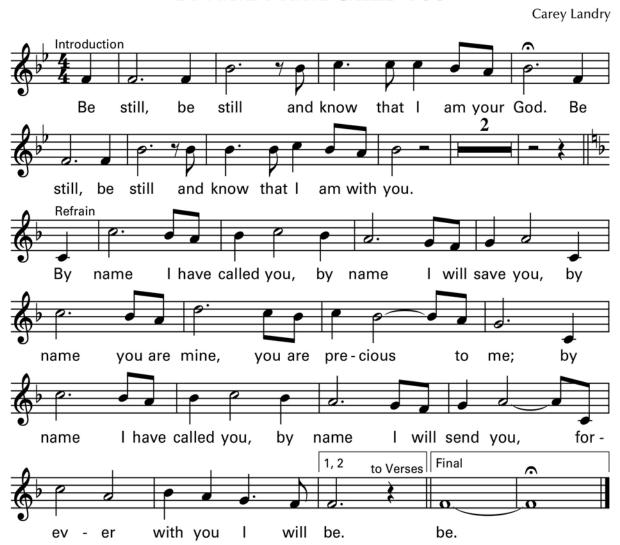
The catechumens and godparents are seated./Los catecúmenos y los padrinos se sientan



THE PROCESSION FORMS. Assisting ministers guide parish RCIA Directors and Catechumens to their places in the sanctuary. (The congregation is seated.)

LA PROCESSION SE FORMA: Los ministros asistirán a los Directores de RICA y a los Catecúmenos a tomar su lugar en el Santuario. (La asamblea se sienta.)

BY NAME I HAVE CALLED YOU



Procession and Reading of the Names of the Elect Procesión y Lectura de los Nombres de los Elegidos

The entire assembly is seated /La congregación está sentada



I HEARD THE VOICE OF JESUS



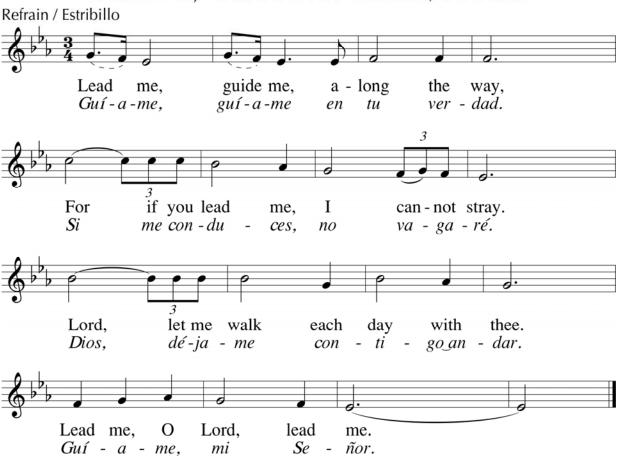
Text: CMD; Horatius Bonar, 1808–1889, alt. Music: trad. English melody, adapt. by Ralph Vaughan Williams, 1872–1958.



Caminaré/Yes, I will walk



Lead Me, Guide Me / Guíame, Mi Señor





DEACON: Will those who signed the book and their Godparents please stand.

(Los que han firmado el libro de los electos y sus padrinos de pie.)

BISHOP: My brothers and sisters,

I now declare you to be members of the elect,

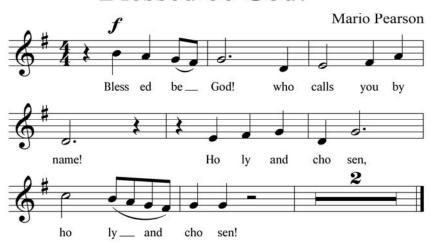
to be initiated in the sacred mysteries

at the next Easter Vigil.

NEW ELECT: Thanks be to God! (*¡Gracias a Dios!*)

Sung Acclamation of Acceptance

Blessed be God!



©2021 EmPee Music



INTERCESSIONS FOR THE ELECT AND THE CANDIDATES LAS INTERCESIONES PARA LOS ELEGIDOS Y LOS CANDIDATOS

All stand/Todos de pie

BISHOP: My brothers and sisters,

in beginning this period of Lent,

we look forward to celebrating at Easter

the life-giving mysteries

of our Lord's suffering, death, and resurrection.

These elect,

whom we bring with us to the Easter sacraments, will look to us for an example of Christian renewal. Let us pray to the Lord for them and for ourselves, that we may be renewed by one another's efforts and together come to share the joys of Easter.

FINAL BLESSING / BENDICIÓN Y DESPEDIDA

BISHOP: The Lord be with you.

ALL: And with your spirit.

BISHOP: May Almighty God bless you,

+ the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

ALL: Amen.

DEACON: Go and announce the gospel of the Lord.

ALL: Thanks be to God! ((¡Gracias a Dios!)



SPECIAL THANKS

To the staff of the Cathedral of the Immaculate Conception and the Cathedral of St. Joseph

DIOCESAN OFFICE OF DIVINE WORSHIP

Fr. Paul Turner, Dr. Mario Pearson, Lorie Sage

MUSIC MINISTRY

The Cathedral of the Immaculate Conception

Cantor: Maria Milazzo Organist: Dr. Mario Pearson

The Cathedral of St. Joseph

Cantor: Christie Ottinger Organist: Tom Smith

MUSIC AND TEXT LICENSES

Onelicense.net #A-705050

Excerpts from the Spanish translation of the *Leccionario*. Derechos © reservados a favor de Obra Nacional de la Buena Prensa, A. C. Apartado M-2181. 06000 México, D. F. Orozco y Berra 180. Sta. María la Ribera. 1998.

Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.

No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.

COVER ART

© J.S. Paluch Co., Inc.



All are welcome to watch the livestream of the **Chrism Mass** at the Cathedral of the Immaculate Conception on Thursday, March 25, at 2 pm. At this Mass, Bishop Johnston will consecrate the chrism that will be used to administer the sacrament of confirmation on all the elect from today's celebration.

https://www.facebook.com/golddomekc/





Bishop Johnston will celebrate the **Neophyte Mass** at the Cathedral of the Immaculate Conception on Sunday, May 16 at the 9 am, and 11 am masses.

All neophytes and newly received are invited to join him.



The diocesan coat of arms for the

Catholic Diocese of Kansas City-St. Joseph
is made up of a miter, lilies, a bear, a cross and a crescent.

The miter is worn by the bishop and signifies the bishop.

Each side is guarded by the lilies of St. Joseph.

The bear is from the seal of the state of Missouri.

The cross is a symbol of the Catholic Faith.

The crescent represents the

Cathedral of the Immaculate Conception.

